



# GOETHE-ZERTIFIKAT B1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN MODALITÉS D'ORGANISATION

Stand: 1. September 2020

Version du 1er septembre 2020

Zertifiziert durch  
Certifié par



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 wurde gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, dem ÖSD und dem Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik/Deutsch als Fremdsprache der Universität Fribourg/Schweiz. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die dritte Stufe – B1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

## Modalités d'organisation de l'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pour les adultes et adolescents

Version du 1er septembre 2020

Les *Modalités d'organisation* de l'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pour les adultes et adolescents font partie intégrante du *Règlement pour les examens* dans sa version actuelle.

L'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B1 a été conjointement conçu par le Goethe-Institut, l'ÖSD et le département Plurilinguisme et Didactique des langues étrangères / allemand langue étrangère de l'Université de Fribourg/Suisse. Il est organisé dans les centres d'examens mentionnés à l'article 2 du *Règlement pour les examens* selon des modalités et des critères d'évaluation identiques dans le monde entier.

L'examen sanctionne le niveau 3 – B1 – de la grille d'évaluation du *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues* qui décrit six niveaux. Il caractérise une personne qui est capable d'utiliser la langue de façon autonome.

### § 1 Description de l'examen

En fonction de l'offre d'examen et des conditions appliquées dans le centre d'examen, le GOETHE-ZERTIFIKAT B1 peut être passé sur papier et/ou par voie numérique. L'organisation de l'examen, le contenu et l'évaluation sont identiques dans les deux formats. Les règles et instructions particulières spécifiques aux examens d'allemand numériques, qui diffèrent des Modalités d'organisation pour les examens d'allemand sur papier, sont décrites en annexe.

#### § 1.1 Les épreuves

L'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pour les adultes et adolescents est composé de quatre modules qui peuvent être passés séparément ou en une seule session :

- trois modules écrits en session collective : LIRE, ECOUTER, ECRIRE,
- un module oral en binôme ou (dans des cas exceptionnels) individuel : PARLER.

## § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-3, für Teil 2 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B1,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

## § 1.2 Le matériel d'examen

Les documents d'examen regroupent les *Documents pour les candidats* comprenant les sujets avec *Feuilles de réponses (Lire, Écouter, Écrire)*, des *Documents destinés aux examinateurs avec les feuilles Écrire – Évaluation, Parler – Évaluation, Écrire – Résultat, Parler – Résultat*, ainsi qu'un enregistrement audio.

Les *Documents pour les candidats* comprennent les exercices suivants :

- textes et questions pour le module LIRE (exercices 1 à 5) ;
- questions pour le module ECOUTER (exercices 1 à 4) ;
- questions pour le module ECRIRE (exercices 1 à 3) ;
- questions pour le module PARLER (exercices 1 à 3, deux sujets au choix à chaque fois pour l'exercice 2).

Les candidats inscrivent leurs réponses et rédigent leur texte sur les Feuilles de réponses. Le centre d'examen leur fournit du papier brouillon officiel.

Les *Documents pour les examinateurs* comprennent

- le corrigé pour le module LIRE,
- les transcriptions des textes audio et le corrigé pour le module ECOUTER,
- les critères pour évaluer les résultats pour les modules ECRIRE et PARLER,
- les consignes pour l'organisation et l'évaluation, ainsi que deux exemples de résultats par exercice pour le niveau B1 pour le module ÉCRIRE,
- les consignes pour conduire un entretien et se présenter pour le module PARLER.

Les examinateurs inscrivent le nombre de points des modules LIRE et ECOUTER sur les feuilles de réponses ou sur les feuilles *Écrire – Évaluation* et *Parler – Évaluation*. Les résultats sont à chaque fois reportés sur les feuilles *Écrire – Résultat* et *Parler – Résultat*.

L'enregistrement audio comprend les textes du module ECOUTER ainsi que toutes les consignes et informations.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 165 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	60 Minuten
Gesamt	ca. 165 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 1.3 Les modules

Les documents d'examen sont répartis en quatre modules. Les modules peuvent être passés séparément ou en une seule session.

### § 1.4 Organisation du temps

En règle générale, lorsque le candidat passe les quatre modules en une seule session, l'épreuve écrite a lieu avant l'épreuve orale.

L'épreuve écrite dure env. 165 minutes, sans pause :

Module	Durée
LIRE	65 minutes
ECOUTER	environ 40 minutes
ECRIRE	60 minutes
Durée totale	environ 165 minutes

Le module PARLER est généralement une épreuve en binôme mais, exceptionnellement, un candidat peut la passer individuellement. L'épreuve en binôme dure 15 minutes et l'épreuve individuelle 10 minutes. Dans les deux cas, les candidats disposent de 15 minutes pour préparer l'épreuve orale.

Pour les candidats à besoins spécifiques, la durée de ces épreuves peut être allongée. Les précisions sont apportées dans les *Compléments aux Modalités d'organisation : candidats à besoins spécifiques*.

### § 1.5 Compte-rendu du déroulement de l'examen

Un compte-rendu du déroulement de l'examen doit être rédigé. Il doit mentionner les incidents survenus pendant l'épreuve et sera conservé avec les résultats de l'examen.

## **§ 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN**

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### **§ 2.1 Vorbereitung**

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### **§ 2.2 Ablauf**

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

## **§ 2 Les modules écrits LIRE, ECOUTER et ECRIRE**

Dans le cas où le candidat passe les trois modules écrits en une seule session, il est conseillé de respecter l'ordre suivant : LIRE – ECOUTER – ECRIRE. Pour des raisons d'organisation, l'ordre des différents modules peut être modifié par le centre d'examen.

Il faut prévoir une pause d'au moins 15 minutes entre chaque module de l'examen.

### **§ 2.1 Préparation du matériel d'examen**

Avant la session, le responsable prépare le matériel d'examen, en respectant la confidentialité. Il doit aussi vérifier le contenu de ce matériel ainsi que de l'enregistrement audio.

### **§ 2.2 Déroulement de l'épreuve écrite**

Avant le début de l'épreuve, tous les candidats doivent présenter une pièce d'identité. Ensuite, le surveillant donne toutes les consignes nécessaires au bon déroulement de l'épreuve.

Avant le début de chaque module, les candidats reçoivent les *Documents pour les candidats* et les feuilles de réponses ainsi que, au besoin, des feuilles de brouillon officielles. Ils reportent toutes les informations nécessaires sur les Feuilles de réponses et les feuilles de brouillon. La fin de cette distribution marque le début de l'épreuve.

Les *Documents pour les candidats* de chaque module sont distribués sans commentaire ; toutes les consignes figurent sur les *Documents pour les candidats*.

À la fin de chaque module, tous les documents, y compris le papier brouillon, sont ramassés. L'heure de début et l'heure de fin de l'épreuve sont clairement annoncées par le surveillant.

**Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

**§ 3 Das Modul SPRECHEN**

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 2-3 Minuten, Teil 2 circa 3-4 Minuten pro PTN und Teil 3 circa 1-2 Minuten pro PTN.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

**§ 3.1 Organisation**

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

**Pour le candidat qui passe les trois modules écrits en une seule session, l'épreuve écrite se déroule selon les étapes suivantes :**

1. En règle générale, l'examen débute par le module LIRE. Les candidats notent leurs réponses sur les *Documents pour les candidats* et les recopient, à la fin, sur la Feuille de réponses *Lire*. Ils disposent d'environ 5 minutes du temps alloué pour recopier les réponses.
2. Après une pause, les candidats passent généralement le module ECOUTER. Le surveillant fait démarrer l'enregistrement audio. Les candidats commencent par noter leurs réponses sur les *Documents pour les candidats* et les recopient, à la fin, sur la Feuille de réponses *Écouter*. Ils disposent d'environ 5 minutes du temps alloué pour recopier leurs réponses.
3. Ensuite, les candidats passent, en règle générale, le module ECRIRE. Les candidats rédigent leur texte directement sur la Feuille de réponses *Écrire*. S'ils décident de le rédiger d'abord sur le papier brouillon, ils doivent prévoir par eux-mêmes le temps nécessaire à la mise au propre de leur texte sur la Feuille de réponses *Écrire*.

**§ 3 Le module PARLER**

L'accueil et la présentation mutuelle des examinateurs et du/des candidat(s) durent environ une minute.

La partie 1 dure environ 2 à 3 minutes, la partie 2 environ 3 à 4 minutes par candidat et la partie 3 environ 1 à 2 minutes par candidat.

L'épreuve totale dure ainsi environ 15 minutes (en binôme) ou 10 minutes (en individuel).

**§ 3.1 L'organisation de l'épreuve orale**

L'examen a lieu dans une salle appropriée. Les tables et les chaises sont disposées de manière à créer une ambiance agréable.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Bei Aufgabe 3 gibt der/die andere Prüfende Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 planen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) etwas gemeinsam. Dabei sollen beide Vorschläge machen und ihre Meinung äußern.
2. In Teil 2 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, erzählen über die Situation in ihrem Heimatland, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.)

Comme pour chaque module, l'identité des candidats doit être formellement établie avant le début de l'épreuve orale.

### § 3.2 La préparation

La préparation a lieu dans une salle appropriée. Les *Documents pour les candidats* sont distribués sans commentaire ; toutes les consignes figurent sur les *Documents pour les candidats*. Les candidats ont également à leur disposition du papier brouillon officiel. Pendant la durée du module PARLER, les candidats ont le droit d'utiliser les notes qu'ils ont prises pendant leur préparation.

### § 3.3 Déroulement de l'épreuve orale

Le module PARLER est assuré par deux examinateurs. L'un d'eux prend en charge la conduite de l'épreuve. Dans la 3ème partie, l'autre examinateur joue le rôle de l'interlocuteur et pose une question. Les deux examinateurs prennent des notes et évaluent la prestation indépendamment l'un de l'autre.

#### **Le module PARLER se déroule de la manière suivante :**

Au début de l'épreuve, les examinateurs saluent les candidats et se présentent rapidement. L'un d'entre eux s'entretient brièvement avec les candidats pour faire leur connaissance. Avant chaque partie de l'épreuve, les examinateurs expliquent rapidement les consignes.

1. Dans l'exercice 1, les candidats (ou, dans le cas d'épreuve individuelle, le candidat et un examinateur) doivent organiser ensemble un événement. Pour ce faire, tous les deux doivent faire des propositions et exprimer leur opinion.
2. Dans l'exercice 2, les candidats présentent l'un après l'autre un sujet. Ils introduisent le sujet, parlent de la situation dans leur pays d'origine, indiquent les avantages et les inconvénients, donnent leur point de vue et terminent leur présentation. (Dans le cas d'un oral individuel, seul le candidat parle.)

3. In Teil 3 geben der/die andere Teilnehmende und der/die zweite Prüfende, die bei der Präsentation zugehört haben, Rückmeldung zu dem Gehörten und stellen Fragen. Nach der eigenen Präsentation beantwortet der/die Teilnehmende die Fragen der Zuhörenden.

3. Dans l'exercice 3, l'autre candidat et le second examinateur ayant écouté la présentation du 1er candidat lui donnent la réplique et lui posent des questions. Après sa présentation, chaque candidat répond aux questions posées.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

À la fin de l'épreuve, tous les documents, y compris les feuilles de brouillon, sont ramassés.

#### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

#### § 4 Évaluation des modules écrits

L'évaluation des modules écrits se fait dans le centre d'examen ou dans une pièce attribuée à cet effet. L'évaluation est réalisée à chaque fois par deux correcteurs indépendants. Les résultats obtenus aux modules écrits ne sont pas transmis aux examinateurs du module PARLER.

##### § 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

##### § 4.1 Le module LIRE

Le module LIRE compte 30 questions. Chaque question correspond à un point. 1 ou 0 point est attribué par question-réponse.

Le résultat est converti sur 100 points. Pour ce faire, les points obtenus sont multipliés par 3,33 et chaque note est arrondie :

Points	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Points obtenus	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Points	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Points obtenus	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Points	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Points obtenus	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Les résultats obtenus sont reportés dans la Feuille de réponses *Lire* qui est signée par les deux correcteurs.



### § 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

### § 4.2 Module ECOUTER

Le module ECOUTER comporte 30 questions. Chaque question correspond à un point. 1 ou 0 point est attribué par question-réponse.

Le résultat est converti sur 100 points. Pour ce faire, les points obtenus sont multipliés par 3,33 et chaque note est arrondie :

Points	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Points obtenus	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Points	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Points obtenus	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Points	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Points obtenus	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Les résultats obtenus sont reportés dans la Feuille de réponses *Écouter* qui est signée par les deux correcteurs.

### § 4.3 Le module ECRIRE

L'évaluation du module ECRIRE est effectuée par deux correcteurs indépendants selon les critères d'évaluation fixés (voir *Modèles* dans les *Documents destinés aux examinateurs*).

Seuls les points prévus pour chaque critère sont attribués ; les notes intermédiaires ne sont pas admises.

Les erreurs ou autres appréciations pour l'attribution des points peuvent être indiquées sur la feuille *Écrire – Évaluation*.

Le module ECRIRE est noté sur 100 points. Seuls les points prévus dans la Feuille *Écrire – Évaluation* peuvent être attribués pour chacun des critères. Seul ce qui figure sur la Feuille de réponses *Écrire* est pris en compte.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind maximal 100 Punkte erreichbar, davon 28 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, 16 Punkte in Teil 3 und 16 Punkte für die Aussprache. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen  *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Les points donnés par le correcteur 1 et par le correcteur 2 sont reportés sur la feuille *Écrire – Résultat*. Pour calculer le résultat, on fait la moyenne arithmétique des deux notes et on arrondit au point supérieur ou inférieur. Une troisième évaluation (= évaluation 3) sera réalisée si le nombre de points attribués par un correcteur pour le module ÉCRIRE est inférieur à la limite éliminatoire et si celui attribué par l'autre correcteur est supérieur à la limite éliminatoire et si la moyenne arithmétique des deux notes obtenues est inférieure à la limite éliminatoire de 60 points.

Le résultat est reporté sur la feuille *Écrire – Résultat*. L'exactitude du calcul inscrit dans la feuille *Écrire – Résultat* est certifiée et signée par un des correcteurs.

## § 5 Évaluation du module PARLER

Les exercices 1 à 3 de l'épreuve orale sont évaluées séparément par deux examinateurs.

L'évaluation se fait selon des critères d'évaluation déterminés (voir *Documents destinés aux examinateurs*). Seuls les points prévus pour chaque critère sont attribués ; les notes intermédiaires ne sont pas admises.

Le module PARLER est noté sur 100 points, dont 28 points pour la partie 1, 40 points pour la partie 2, 16 points pour la partie 3 et 16 points pour la prononciation. L'introduction n'est pas évaluée.

Pour calculer le résultat de la partie PARLER, on tire la moyenne arithmétique des deux évaluations et la note est arrondie à un nombre entier (jusqu'à 0,49, on arrondit au point inférieur, à partir de 0,5 au points supérieur). Le résultat de la partie PARLER est reporté sur la feuille *Parler – Résultat* et son exactitude mathématique est confirmée. Sinon, les évaluations des examinateurs peuvent aussi être saisies dans une fenêtre d'évaluation numérique, peu importe que l'examen ait été enregistré sur papier ou par voie numérique. Les examinateurs et les évaluateurs s'authentifient sur la plateforme de test grâce à des données de connexion individuelles ; aucune signature n'est donc nécessaire.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen* bzw. *Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben - Ergebnis* bzw. *Sprechen - Ergebnis* dokumentiert.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugniseckseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100-90	sehr gut
89-80	gut
79-70	befriedigend
69-60	ausreichend
59-0	nicht bestanden

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

## § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

## § 6 Résultats de l'examen

Chaque résultat obtenu aux modules LIRE et ECOUTER est indiqué sur les Feuilles de réponses *Lire* et *Écouter* et le résultat des modules ECRIRE et PARLER est reporté sur les feuilles *Écrire - Résultat* et *Parler - Résultat*.

### § 6.1 Calcul du nombre total de points

Chaque module est noté sur 100 points = 100 %.

### § 6.2 Points, pourcentages et mentions

Les résultats d'examen des candidats pour chaque module sont indiqués sur le recto du diplôme sous forme de points ou de pourcentages. Au verso du diplôme, des mentions sont attribuées aux points.

Points	Mention
100-90	très bien
89-80	bien
79-70	satisfaisant
69-60	convenable
59-0	non réussi

### § 6.3 Obtention du module

Le candidat a réussi un module lorsqu'il a obtenu au moins 60 points (soit 60 % du nombre maximal de points).

## § 7 Repasser et faire valider les modules

Les articles 14 et 15 du *Règlement des examens* s'appliquent.

Il est possible de passer ou de repasser les modules autant de fois que l'on veut, selon les possibilités du centre d'examen.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 8 Clauses finales

Ces *Modalités d'organisation* entrent en vigueur le 1er septembre 2020 pour les candidats qui passent l'examen après le 1er septembre 2020.

En cas de divergences entre les versions en différentes langues de ces *Modalités d'organisation*, c'est la version allemande qui prévaut.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)

## Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

### Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

### Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## Indications relatives aux examens d'allemand numériques

Si l'examen est présenté au format numérique, les dispositions suivantes, différentes de celles pour l'examen au format papier, s'appliquent :

### Le matériel d'examen

Le matériel d'examen pour les modules / épreuves LIRE, ÉCOUTER et ÉCRIRE est présenté au/à la candidat(e) au format numérique par le biais d'une plateforme de test et est modifié numériquement par le/la candidat(e). Les candidats rédigent leurs textes sur un clavier allemand. Le contenu du matériel numérique correspond à celui de l'examen au format papier. Les réponses ne sont plus reportées sur des Feuilles de réponses, puisque les candidats saisissent directement leurs réponses et leurs textes sur la plateforme de test. La modification des réponses et des textes est possible jusqu'au moment où le module ou, pour les examens sans modules, l'épreuve écrite sont rendus, ou où le temps imparti est écoulé.

Au début de chaque module ou, pour les examens sans modules, au début de l'épreuve écrite, les candidats peuvent regarder un tutoriel expliquant comment utiliser la plateforme de test. Le temps imparti pour l'examen commence à être compté seulement ensuite.

Les textes pour le module / l'épreuve ÉCOUTER sont directement transmis dans des écouteurs par la plateforme de test.

En ce qui concerne le module / l'épreuve PARLER, les candidats continuent à recevoir les exercices au format papier.

### Évaluation :

Les exercices constitués de questions à choix multiple des modules / épreuves LIRE et ÉCOUTER sont corrigés automatiquement par la plateforme de test. Pour les modules / épreuves ÉCRIRE et PARLER, les évaluations sont effectuées par deux correcteurs indépendants, directement sur la plateforme de test. Les critères d'évaluation correspondent aux critères d'évaluation pour l'épreuve présentée au format papier. Les correcteurs et les candidats s'identifient sur la plateforme de test grâce à des informations de connexion individuelles. Une signature n'est donc pas nécessaire.



# GOETHE-ZERTIFIKAT B2

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN MODALITES D'ORGANISATION

Stand: 1. September 2020

Version du 1er septembre 2020

Zertifiziert durch  
Certifié par



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 wurde vom Goethe-Institut entwickelt. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die vierte Stufe – B2 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT B2 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B2 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

## Modalités d'organisation de l'examen Goethe-Zertifikat B2 pour les adultes et adolescents.

Version du 1er septembre 2020

Les *Modalités d'organisation* de l'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B2 pour les adultes et adolescents font partie intégrante du *Règlement pour les examens du Goethe-Institut* dans sa version actuelle.

L'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B2 a été conçu par le Goethe-Institut. L'examen est organisé dans les centres d'examens mentionnés à l'art. 2 du *Règlement pour les examens* selon des modalités et des critères d'évaluation identiques dans le monde entier.

L'examen sanctionne le niveau 4 – B2 – de la grille d'évaluation du *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues* qui décrit six niveaux. Il caractérise une personne qui est capable d'utiliser la langue de façon autonome.

### § 1 Description de l'examen

Indépendamment de l'offre d'examens et des conditions des centres d'examen, l'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B2 peut être présenté au format papier et/ou numérique. La structure, le contenu et l'évaluation de cet examen restent les mêmes au format papier et au format numérique. Les réglementations et les conseils portant sur les examens d'allemand numériques qui diffèrent des Modalités d'organisation pour les examens d'allemand au format papier sont décrits dans l'annexe.

#### § 1.1 Les épreuves

L'examen GOETHE-ZERTIFIKAT B2 pour les adultes et adolescents est composé de quatre modules qui peuvent être passés séparément ou en une seule session :

- trois modules écrits en session collective : LIRE, ÉCOUTER, ÉCRIRE,
- un module oral en binôme ou (dans des cas exceptionnels) individuel : PARLER.

### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-2);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-2, für Teil 1 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B2,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation sowie die Bewertungskriterien.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

### § 1.2 Le matériel d'examen

Les documents d'examen regroupent les *Documents pour les candidats* comprenant les Feuilles de réponses (*Lire, Écouter, Écrire*), des *Documents destinés aux examinateurs* avec les feuilles *Écrire – Évaluation, Parler – Évaluation, Écrire – Résultat, Parler – Résultat*, ainsi qu'un enregistrement audio.

Les *Documents pour les candidats* comprennent les exercices suivants :

- textes et questions pour le module LIRE (exercices 1 à 5) ;
- questions pour le module ÉCOUTER (exercices 1 à 4) ;
- questions pour le module ÉCRIRE (exercices 1 à 2) ;
- questions pour le module PARLER (exercices 1 à 2, deux sujets au choix à chaque fois pour l'exercice 1).

Les candidats inscrivent leurs réponses et rédigent leur texte sur les Feuilles de réponses. Le centre d'examen fournit au/à la candidat(e) du papier brouillon officiel.

Les *Documents pour les examinateurs* comprennent

- le corrigé pour le module LIRE,
- les transcriptions des textes audio et le corrigé pour le module ÉCOUTER,
- les critères pour évaluer les résultats pour les modules ÉCRIRE et PARLER,
- deux exemples de résultats par exercice pour le niveau B2 pour le module ÉCRIRE,
- les consignes pour conduire un entretien et les critères d'évaluation pour le module PARLER.

Les examinateurs inscrivent le nombre de points sur les feuilles de réponses *Lire* et *Écouter* ou sur les feuilles *Écrire – Évaluation* et *Parler – Évaluation*. Les résultats sont à chaque fois reportés sur les feuilles *Écrire – Résultat* et *Parler – Résultat*.

L'enregistrement audio comprend les textes du module ÉCOUTER ainsi que toutes les consignes et informations.

### § 1.3 Les modules.

Les documents d'examen sont répartis en quatre modules. Les modules peuvent être passés séparément ou en une seule session.



### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 180 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	75 Minuten
Gesamt	ca. 180 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

### § 1.4 Organisation du temps

En règle générale, lorsque le/la candidat(e) passe les quatre modules en une seule session, l'épreuve écrite a lieu avant l'épreuve orale.

L'épreuve écrite dure env. 180 minutes, sans pause :

Module	Durée
LIRE	65 minutes
ÉCOUTER	environ 40 minutes
ÉCRIRE	75 minutes
Durée totale	environ 180 minutes

Le module PARLER est généralement une épreuve en binôme mais, exceptionnellement, un(e) candidat(e) peut la passer individuellement. L'épreuve en binôme dure 15 minutes et l'épreuve individuelle 10 minutes. En binôme comme pour l'épreuve individuelle, les candidats disposent de 15 minutes pour préparer l'épreuve orale.

Pour les candidats à besoins spécifiques, la durée de ces épreuves peut être allongée. Des précisions sont apportées dans les *Compléments aux Modalités d'organisation : candidats à besoins spécifiques*.

### § 1.5 Compte-rendu du déroulement de l'examen.

Un compte-rendu du déroulement de l'examen doit être rédigé. Il doit mentionner les incidents survenus pendant l'épreuve et sera conservé avec les résultats de l'examen.

## § 2 Les modules écrits LIRE, ÉCOUTER et ÉCRIRE

Dans le cas où le/la candidat(e) passe les trois modules écrits en une seule session, il est conseillé de respecter l'ordre suivant : LIRE – ÉCOUTER – ÉCRIRE. Pour des raisons d'organisation, l'ordre des différents modules peut être modifié par le centre d'examen.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

Il faut prévoir une pause d'au moins 15 minutes entre chaque module de l'examen.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.1 Préparation du matériel d'examen

Avant la session, le responsable prépare le matériel d'examen, en respectant la confidentialité. Il doit aussi vérifier le contenu de ce matériel ainsi que de l'enregistrement audio.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

### § 2.2 Déroulement de l'épreuve écrite

Avant le début de l'épreuve, tous les candidats doivent présenter une pièce d'identité. Ensuite, le surveillant donne toutes les consignes nécessaires au bon déroulement de l'épreuve.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Avant le début de chaque module, les candidats reçoivent les *Documents pour les candidats* et les feuilles de réponses ainsi que, au besoin, des feuilles de brouillon officielles.

Ils reportent toutes les informations nécessaires sur les Feuilles de réponses et les feuilles de brouillon. La fin de cette distribution marque le début de l'épreuve.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Les *Documents pour les candidats* de chaque module sont distribués sans commentaire ; toutes les consignes figurent sur les *Documents pour les candidats*.

À la fin de chaque module, tous les documents, y compris le papier brouillon, sont ramassés. L'heure de début et l'heure de fin de l'épreuve sont clairement annoncées par le surveillant.

### **Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

### **Pour le/la candidat(e) qui passe les trois modules écrits en une seule session, l'épreuve se déroule selon les étapes suivantes :**

1. En règle générale, l'examen débute par le module LIRE. Les candidats notent leurs réponses sur les *Documents pour les candidats* et les recopient, à la fin, sur la Feuille de réponses *Lire*. Ils disposent d'environ 5 minutes du temps alloué pour recopier les réponses.

2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Après une pause, les candidats passent généralement le module ÉCOUTER. Le surveillant fait démarrer l'enregistrement audio. Les candidats commencent par noter leurs réponses sur les *Documents pour les candidats* et les recopient, à la fin, sur la Feuille de réponses *Écouter*. Ils disposent d'environ 5 minutes du temps alloué pour recopier les réponses.
3. Ensuite, les candidats passent, en règle générale, le module ÉCRIRE. Les candidats rédigent leur texte directement sur la Feuille de réponses *Écrire*. S'ils décident de le rédiger d'abord sur le papier brouillon, ils doivent prévoir par eux-mêmes le temps nécessaire à la mise au propre de leur texte sur la Feuille de réponses *Écrire*.

### § 3 Das Modul SPRECHEN

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und der/des Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 4 Minuten pro PTN, Teil 2 circa 5 Minuten für beide Teilnehmende zusammen.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

#### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

### § 3 Le module PARLER

L'accueil et la présentation mutuelle des examinateurs et du/des candidat(s) durent environ une minute.

La partie 1 dure environ 4 minutes par candidat, la partie 2 environ 5 minutes pour les deux candidats ensemble.

L'épreuve totale dure ainsi environ 15 minutes (en binôme) ou 10 minutes (en individuel).

#### § 3.1 Organisation

L'examen a lieu dans une salle appropriée. Les tables et les chaises sont disposées de manière à créer une ambiance agréable.

Comme pour chaque module, l'identité des candidats doit être formellement établie avant le début du module PARLER.

#### § 3.2 La préparation

La préparation a lieu dans une salle appropriée. Les Documents pour les candidats pour le module *Parler* sont distribués sans COMMENTAIRE ; toutes les consignes figurent sur les *Documents pour les candidats*. Les candidats ont également à leur disposition du papier brouillon officiel. Pendant la durée du module PARLER, les candidats ont le droit d'utiliser les notes qu'ils ont prises pendant leur préparation.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch.

Bei Aufgabe 1 gibt der/die Prüfende, der/die moderiert, möglichst eine Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, beschreiben mehrere Alternativen, beschreiben eine Möglichkeit genauer, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.) Am Ende des Vortrags stellen der/die andere Teilnehmende und der/die Prüfende, der/die moderiert, Fragen. Der/Die Teilnehmende, der/die den Vortrag gehalten hat, beantwortet diese Fragen.
2. In Teil 2 diskutieren die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) ein kontroverses Thema gemeinsam. Dabei sollen beide ihre Meinung äußern und auf die Meinung ihrer Gesprächspartnerin/ihres Gesprächspartners eingehen.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

### § 3.3 Déroulement de l'épreuve orale

Le module PARLER est assuré par deux examinateurs. L'un d'eux prend en charge la conduite de l'épreuve.

Dans la 1ère partie, l'autre examinateur joue, dans la mesure du possible, le rôle de l'interlocuteur et pose une question. Les deux examinateurs prennent des notes et évaluent la prestation indépendamment l'un de l'autre.

#### **Le module Parler se déroule de la manière suivante :**

Au début de l'épreuve, les examinateurs saluent les candidats et se présentent rapidement. L'un d'entre eux s'entretient brièvement avec les candidats pour faire leur connaissance. Avant chaque partie de l'épreuve, les examinateurs expliquent rapidement les consignes.

1. Dans l'exercice 1, les candidats présentent l'un après l'autre un sujet. Ils introduisent le sujet, présentent plusieurs alternatives, décrivent une option de façon plus détaillée, indiquent les avantages et les inconvénients, donnent leur point de vue et terminent leur présentation. (Dans le cas d'un oral individuel, seul(e) le/la candidat(e) parle.) Après la présentation, l'autre candidat et l'examinateur(-trice) qui dirige l'entretien posent des questions. Le/la candidat(e) qui a fait la présentation répond à ces questions.
2. Dans l'exercice 2, les candidats (ou dans le cas d'une épreuve individuelle, le/la candidat(e) et l'un des examinateurs) discutent ensemble d'un sujet controversé. Ils doivent tous les deux donner leur point de vue et répondre au point de vue de leur interlocuteur.

À la fin de l'épreuve, tous les documents, y compris le papier brouillon, sont ramassés.

### § 4 Évaluation des modules écrits

L'évaluation des modules écrits se fait dans le centre d'examen ou dans une pièce attribuée à cet effet. L'évaluation est réalisée à chaque fois par deux correcteurs indépendants. Les résultats obtenus aux modules écrits ne sont pas transmis aux examinateurs du module PARLER.

**§ 4.1 Modul LESEN**

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

**§ 4.2 Modul HÖREN**

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben. Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

**§ 4.1 Le module LIRE**

Le module LIRE compte 30 questions. Chaque question correspond à un point. 1 ou 0 point est attribué par question-réponse. Le résultat est converti sur 100 points. Pour ce faire, les points obtenus sont multipliés par 3,33 et chaque note est arrondie :

Points	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Points obtenus	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Points	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Points obtenus	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Points	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Points obtenus	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Les résultats obtenus sont reportés dans la Feuille de réponses *Lire* qui est signée par les deux correcteurs.

**§ 4.2 Module ÉCOUTER**

Le module ÉCOUTER compte 30 questions. Chaque question correspond à un point. 1 ou 0 point est attribué par question-réponse. Le résultat est converti sur 100 points. Pour ce faire, les points obtenus sont multipliés par 3,33 et chaque note est arrondie :

Points	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Points obtenus	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Points	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Points obtenus	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Points	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Points obtenus	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Les résultats obtenus sont reportés dans la Feuille de réponses *Écouter* qui est signée par les deux correcteurs.

### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar.

Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und im Falle einer Drittbewertung von dem/der Drittbewertenden unterschrieben.

### § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 und 2 zur mündlichen Produktion und Interaktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar, davon 44 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, und 16 Punkte für die Aussprache. Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

### § 4.3 Module ÉCRIRE

L'évaluation du module ÉCRIRE est effectuée par deux correcteurs indépendants selon les critères d'évaluation fixés (voir *Modèles* dans les *Documents destinés aux examinateurs*). Seuls les points prévus pour chaque critère sont attribués ; les notes intermédiaires ne sont pas admises. Les erreurs ou autres appréciations pour l'attribution des points peuvent être indiquées sur la feuille *Écrire – Évaluation*.

Le module ÉCRIRE est noté sur 100 points.

Seuls les points prévus dans la Feuille *Écrire – Évaluation* peuvent être attribués pour chacun des critères. Seul ce qui figure sur la Feuille de réponses *Écrire* est pris en compte.

Les points donnés par le correcteur 1 et par le correcteur 2 sont reportés sur la feuille *Écrire – Résultat*. Pour calculer le résultat, on fait la moyenne arithmétique des deux notes et on arrondit au point supérieur ou inférieur.

Une **troisième évaluation** (= évaluation 3) sera réalisée si le nombre de points attribués par un correcteur pour le module ÉCRIRE est **inférieur** à la limite éliminatoire et si celui attribué par l'autre correcteur est **supérieur** à la limite éliminatoire et si **la moyenne arithmétique** des deux notes obtenues est **inférieure à la limite éliminatoire** de 60 points.

L'exactitude du calcul inscrit dans la feuille *Écrire – Résultat* est certifiée et signée par l'un des correcteurs en cas de troisième évaluation.

### § 5 Évaluation du module PARLER

Les exercices 1 et 2 de l'épreuve orale et de l'interaction sont évalués séparément par deux examinateurs. L'évaluation se fait selon des critères d'évaluation déterminés (voir *Modèles* dans les *Documents destinés aux examinateurs*). Seuls les points prévus pour chaque critère sont attribués ; les notes intermédiaires ne sont pas admises.

Le module PARLER est noté sur 100 points, dont 44 points pour la partie 1, 40 points pour la partie 2 et 16 points pour la prononciation. L'introduction n'est pas évaluée.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

Pour calculer le résultat de la partie PARLER, on tire la moyenne arithmétique des deux évaluations et la note est arrondie à un nombre entier (jusqu'à 0,49, on arrondit au point inférieur, à partir de 0,5 au point supérieur). Le résultat de la partie PARLER est reporté sur la feuille Parler - Résultat et son exactitude mathématique est certifiée. Sinon, les évaluations des examinateurs peuvent aussi être saisies dans une fenêtre d'évaluation numérique, peu importe que l'examen ait été enregistré sur papier ou par voie numérique. Les examinateurs et les évaluateurs s'authentifient sur la plateforme de test grâce à des données de connexion individuelles ; aucune signature n'est donc nécessaire.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

## § 6 Résultats de l'examen

Chaque résultat obtenu aux modules LIRE et ÉCOUTER est indiqué sur les Feuilles de réponses *Lire et Écouter* et le résultat des modules ÉCRIRE et PARLER est reporté sur les feuilles *Écrire – Résultat et Parler – Résultat*.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.1 Calcul du nombre total de points

Chaque module est noté sur 100 points = 100 %.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

### § 6.2 Points, pourcentages et mentions

Les résultats d'examen des candidats pour chaque module sont indiqués sur le recto du diplôme sous forme de points ou de pourcentages. Au verso du diplôme, des mentions sont attribuées aux points.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

Points	Mention
100–90	très bien
89–80	bien
79–70	satisfaisant
69–60	convenable
59–0	non réussi

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

### § 6.3 Obtention du module

Le/la candidat(e) a réussi un module lorsqu'il/elle a obtenu au moins 60 points (soit 60 % du nombre maximal de points).

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 7 Repasser et faire valider les modules

Les art. 14 et 15 du *Règlement des examens* s'appliquent.

Il est possible de passer ou de repasser les modules autant de fois que l'on veut, selon les possibilités du centre d'examen.

### § 8 Clauses finales

Ces *Modalités d'organisation* entrent en vigueur le 1er septembre 2020 pour les candidats qui passent l'examen après le 1er septembre 2020.

En cas de divergences entre les versions en différentes langues de ces *Modalités d'organisation*, c'est la version allemande qui prévaut.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird ...“)



## Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

### **Prüfungsmaterialien:**

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

### **Bewertung:**

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## Indications relatives aux examens d'allemand numériques

Si l'examen est présenté au format numérique, les dispositions suivantes, différentes de celles pour l'examen au format papier, s'appliquent :

### **Le matériel d'examen**

Le matériel d'examen pour les modules / épreuves LIRE, ÉCOUTER et ÉCRIRE est présenté au/à la candidat(e) au format numérique par le biais d'une plateforme de test et est modifié numériquement par le/la candidat(e). Les candidats rédigent leurs textes sur un clavier allemand. Le contenu du matériel numérique correspond à celui de l'examen au format papier. Les réponses ne sont plus reportées sur des Feuilles de réponses, puisque les candidats saisissent directement leurs réponses et leurs textes sur la plateforme de test. La modification des réponses et des textes est possible jusqu'au moment où le module ou, pour les examens sans modules, l'épreuve écrite sont rendus, ou où le temps imparti est écoulé.

Au début de chaque module ou, pour les examens sans modules, au début de l'épreuve écrite, les candidats peuvent regarder un tutoriel expliquant comment utiliser la plateforme de test. Le temps imparti pour l'examen commence à être compté seulement ensuite.

Les textes pour le module / l'épreuve ÉCOUTER sont directement transmis dans des écouteurs par la plateforme de test.

En ce qui concerne le module / l'épreuve PARLER, les candidats continuent à recevoir les exercices au format papier.

### **Évaluation :**

Les exercices constitués de questions à choix multiple des modules / épreuves LIRE et ÉCOUTER sont corrigés automatiquement par la plateforme de test. Pour les modules / épreuves ÉCRIRE et PARLER, les évaluations sont effectuées par deux correcteurs indépendants, directement sur la plateforme de test. Les critères d'évaluation correspondent aux critères d'évaluation pour l'épreuve présentée au format papier. Les correcteurs et les candidats s'identifient sur la plateforme de test grâce à des informations de connexion individuelles. Une signature n'est donc pas nécessaire.



# GOETHE-ZERTIFIKAT C1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN MODALITÉS D'ORGANISATION

Stand: 1. September 2020

Version du 1er septembre 2020

Zertifiziert durch  
Certifié par



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die fünfte Stufe – C1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur kompetenten Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT C1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Paar- oder Einzelprüfung.

#### § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Aufgaben 1-3);
- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Aufgaben 1 und 2);
- Textvorlagen und Aufgaben zum Prüfungsteil SPRECHEN (Aufgaben 1 und 2).

## Modalités d'organisation de l'examen GOETHE-ZERTIFIKAT C1

Version du 1er septembre 2020

Les *Modalités d'organisation* de l'examen GOETHE-ZERTIFIKAT C1 font partie intégrante du *Règlement des examens* du Goethe-Institut dans sa version actuelle.

L'examen GOETHE-ZERTIFIKAT C1 a été conçu par le Goethe-Institut. Il est organisé dans les centres d'examens mentionnés à l'article 2 du *Règlement des examens* selon des modalités et des critères d'évaluation identiques dans le monde entier.

L'examen sanctionne le niveau 5 – C1 – de la grille d'évaluation du *Cadre Européen Commun de Référence pour les langues* qui définit six niveaux. Il caractérise une personne expérimentée.

### § 1 Description de l'examen

#### § 1.1 Les épreuves

L'examen GOETHE-ZERTIFIKAT C1 est composé des parties obligatoires suivantes :

- épreuve écrite de groupe,
- épreuve orale individuelle ou en binôme.

#### § 1.2 Le matériel d'examen

Les documents d'examen regroupent les *Documents pour les candidats* comprenant les sujets avec *Feuilles de réponses (Lire, Écouter, Écrire)*, des *Documents destinés aux examinateurs avec les feuilles Écrire – Évaluation, Parler – Évaluation, Écrire – Résultat, Parler – Résultat* et la feuille *Résultat global*, ainsi que des enregistrements audio.

Les *Documents pour les candidats* comprennent les exercices suivants :

- textes et consignes pour la partie LIRE (exercices 1 à 3) ;
- consignes pour la partie ECOUTER (exercices 1 et 2) ;
- textes et consignes pour la partie ECRIRE (exercices 1 et 2) ;
- textes et consignes pour la partie PARLER (exercices 1 et 2).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Gegebenenfalls wird den Prüfungsteilnehmenden vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Lösungen bzw. Lösungsvorschläge;
- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Antwortbögen *Lesen und Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

### § 1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN sind – davon unabhängig – ebenfalls in *Prüfungssätzen* zusammengefasst.

Die schriftlichen *Prüfungssätze* können mit den mündlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 190 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
LESEN	70 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	80 Minuten
Gesamt	190 Minuten

Les candidats inscrivent leurs réponses et rédigent leur texte sur les *Feuilles de réponses* prévues à cet effet. Si nécessaire, le centre d'examen leur fournit du papier brouillon officiel.

Les *Documents pour les examinateurs* comprennent :

- les solutions et propositions de réponses ;
- les transcriptions des textes audio ;
- les consignes pour évaluer l'épreuve écrite ;
- les consignes pour faire passer et pour évaluer l'oral.

Les examinateurs inscrivent le nombre de points des modules LIRE et ÉCOUTER sur les feuilles de réponses ou sur les feuilles *Écrire – Évaluation* et *Parler – Évaluation*. Les résultats sont à chaque fois reportés sur les feuilles *Écrire – Résultat* et *Parler – Résultat*. Les résultats obtenus aux épreuves sont regroupés sur la feuille *Résultat global*.

L'enregistrement audio comprend les textes de la partie ÉCOUTER ainsi que toutes les consignes et informations.

### § 1.3 Les sujets d'examen

Les documents pour les différentes parties de l'épreuve écrite sont réunis dans des sujets d'examen. Les documents pour la partie PARLER sont, indépendamment des protocoles écrits, également réunis dans des *sujets d'examen* qui peuvent être combinés librement avec les *sujets d'examen* écrits.

### § 1.4 Organisation du temps

En règle générale, l'épreuve écrite a lieu avant l'épreuve orale. Si les deux épreuves ne peuvent pas avoir lieu le même jour, il ne peut s'écouler plus de 14 jours entre les deux.

L'épreuve écrite dure 190 minutes, sans pause :

Partie de l'examen	Durée
LIRE	70 minutes
ÉCOUTER	environ 40 minutes
ÉCRIRE	80 minutes
Durée totale	190 minutes

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Die mündliche Paarprüfung dauert circa 15 Minuten, die Einzelprüfung circa 10 Minuten.

Zur Vorbereitung auf den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

## § 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen jedem dieser Prüfungsteile ist eine Pause von mindestens 10 Minuten vorzusehen.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

La partie PARLER a généralement lieu en binôme, mais exceptionnellement, on peut aussi faire passer un candidat seul. L'épreuve en binôme dure environ 15 minutes, l'épreuve individuelle environ 10 minutes.

Les candidats disposent de 15 minutes pour préparer leur partie PARLER, qu'ils le passent seul ou en binôme.

Pour les candidats à besoins spécifiques, la durée de ces épreuves peut être allongée. Les précisions sont apportées dans les *Compléments aux Modalités d'organisation : candidats à besoins spécifiques*.

### § 1.5 Compte-rendu du déroulement de l'examen

Un compte-rendu du déroulement de l'examen doit être rédigé. Il doit mentionner les incidents survenus pendant l'épreuve et sera conservé avec les résultats de l'examen.

## § 2 L'épreuve écrite

Il est conseillé de faire passer les différentes parties de l'épreuve écrite dans l'ordre suivant : LIRE – ECOUTER – ECRIRE. Pour des raisons d'organisation, l'ordre des différentes parties de l'examen peut être modifié par le centre d'examen.

Il faut prévoir une pause d'au moins 10 minutes entre chaque partie de l'examen.

### § 2.1 Préparation du matériel d'examen

Avant la session, le responsable prépare le matériel d'examen, en respectant la confidentialité. Il doit aussi vérifier le contenu de ce matériel ainsi que de l'enregistrement audio.

### § 2.2 Déroulement de l'épreuve écrite

Avant le début de l'épreuve tous les candidats doivent présenter une pièce d'identité. Ensuite, le surveillant donne toutes les consignes nécessaires au bon déroulement de l'examen.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

#### **Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil LESEN. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen im Regelfall direkt auf den Antwortbogen *Lesen*. Falls die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* notieren, planen sie für das Übertragen ihrer Lösungen auf den Antwortbogen *Lesen* circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird der zweite Prüfungsteil (in der Regel HÖREN) durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden schreiben bzw. markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Nach einer Pause bearbeiten die Teilnehmenden den dritten Prüfungsteil (in der Regel SCHREIBEN). Sie erhalten zuerst das *Kandidatenblatt* mit den Themen zu Aufgabe 1, treffen ihre Wahl und erhalten dann das *Kandidatenblatt* mit dem gewählten Thema (Aufgabe 1/Thema 1 oder Aufgabe 1/Thema 2). Nach der Themenwahl beginnt die Prüfungszeit; eine Änderung der Themenwahl ist danach nicht mehr möglich. Den Text zu Aufgabe 1 verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Avant le début de chaque partie de l'examen, les candidats reçoivent les *Documents pour les candidats*, les Feuilles de réponses ainsi que des feuilles de brouillon officielles, si nécessaire. Ils reportent toutes les informations nécessaires sur les Feuilles de réponses et le papier brouillon. La fin de cette distribution marque le début de l'épreuve.

Les *Documents pour les candidats* sont distribués sans commentaire ; toutes les consignes figurent sur les *Documents pour les candidats*. A la fin de chaque partie de l'examen, tous les documents, y compris le papier brouillon, sont ramassés. L'heure de début et l'heure de fin de l'épreuve sont clairement annoncées par le surveillant.

#### **L'épreuve écrite se déroule selon les étapes suivantes :**

1. En règle générale, la première partie de l'examen est la partie LIRE. Les candidats traitent les sujets de l'épreuve et notent leurs réponses sur la *Feuille de réponses Lire*. Si les candidats commencent par noter leurs réponses sur les *Documents pour les candidats*, ils doivent prévoir 5 minutes, sur le temps de l'épreuve, pour recopier leurs réponses sur la *Feuille de réponses Lire*.
2. Après la pause commence la 2e partie de l'épreuve (en règle générale ECOUTER). Le surveillant fait démarrer l'enregistrement audio. Les candidats commencent par noter leurs réponses sur les *Documents pour les candidats* et les reportent à la fin de l'épreuve sur la *Feuille de réponses Écouter*. Ils disposent pour cela de 5 minutes, prévues sur le temps de l'épreuve.
3. Après la pause, les candidats passent la 3e partie de l'épreuve (en règle générale ECRIRE). Ils reçoivent d'abord l'énoncé du 1er *Document pour les candidats*, choisissent l'un des 2 thèmes proposés et reçoivent ensuite le *Document pour les candidats* détaillé (sujet 1/thème 1 ou sujet 1/thème 2). La fin de la distribution des sujets détaillés marque le début de l'épreuve. Il n'est alors plus possible de changer de sujet. Les candidats rédigent leur texte directement sur la *Feuille de réponses Écrire*.

### § 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Aufgabe 1 des Prüfungsteils SPRECHEN dauert für jede/-n Teilnehmende/-n circa 3 Minuten, die Aufgabe 2 dauert circa 6 Minuten. Das einleitende Gespräch sowie Vorstellung der Prüfenden und Teilnehmenden dauern insgesamt circa 3 Minuten.

#### § 3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung zweifelsfrei festgestellt werden.

#### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für den Prüfungsteil SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempelt Konzeptpapier zur Verfügung.

Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während der mündlichen Prüfung verwenden.

#### § 3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### **Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:**

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Anschließend werden die Teilnehmenden gebeten, sich selbst vorzustellen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

### § 3 La partie PARLER

Pour chaque candidat, les exercices 1 et 2 de la partie PARLER durent respectivement 3 et 6 minutes environ. L'accueil et la présentation mutuelle des examinateurs et des candidats durent environ 3 minutes.

#### § 3.1 L'organisation de l'épreuve orale

L'examen a lieu dans une salle appropriée. Les tables et les chaises sont disposées de manière à créer une ambiance agréable.

Comme lors de l'épreuve écrite, l'identité des candidats doit être formellement établie avant le début de l'épreuve orale.

#### § 3.2 La préparation

La préparation a lieu dans une salle appropriée. Les *Documents pour les candidats* sont distribués sans commentaire ; toutes les consignes figurent sur les *Documents pour les candidats*. Les candidats ont également à leur disposition du papier brouillon officiel.

Pendant l'épreuve orale, les candidats ont le droit d'utiliser les notes qu'ils ont prises pendant leur préparation.

#### § 3.3 Déroulement de l'épreuve orale

La partie PARLER est assurée par deux examinateurs. L'un d'eux mène l'entretien. Les deux examinateurs prennent des notes et évaluent la prestation indépendamment l'un de l'autre.

#### **La partie PARLER se déroule de la manière suivante :**

Au début de l'épreuve, les examinateurs saluent les candidats et se présentent rapidement. Après cette courte introduction, ils invitent les candidats à se présenter également. Avant chaque partie de l'épreuve, les examinateurs expliquent rapidement la consigne. Puis ils désignent le candidat qui commence.

1. In Aufgabe 1 sprechen die Teilnehmenden nacheinander über ein vorgegebenes Thema. Eine Diskussion findet nicht statt.
2. In Aufgabe 2 bestimmen die Vorgaben auf dem *Kandidatenblatt* Ziel und Thema des Gesprächs zwischen den Teilnehmenden; die Auswahlangebote bilden dazu die konkreten Grundlagen. In der Einzelprüfung ist eine/-r der Prüfenden Gesprächspartner/-in der/des Teilnehmenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

#### § 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

##### § 4.1 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt, 0,5 Punkte (Lesen 2) oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Aufgabe 3 vergebenen Punkte durch den Faktor 2 dividiert; anschließend werden die in den Aufgaben 1, 2 und 3 erzielten Punkte addiert.

Die erzielten Punkte werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

##### § 4.2 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 25 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die in Aufgabe 2 vergebenen Punkte mit dem Faktor 1,5 multipliziert; anschließend werden die in den Aufgaben 1 und 2 erzielten Punkte addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Die Punkte werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

1. Au cours du premier exercice, les candidats parlent l'un après l'autre d'un sujet donné à l'avance. Cela ne donne pas lieu à discussion.
2. Au cours du deuxième exercice, les instructions des *Documents pour les candidats* précisent le but de l'épreuve et le thème de discussion qu'ils doivent mener ainsi que des idées proposant une base concrète de discussion. Dans le cas d'un oral individuel, le candidat a pour interlocuteur l'un des deux examinateurs.

A la fin de l'épreuve, tous les documents, y compris les feuilles de brouillon, sont ramassés.

#### § 4 Evaluation de L'ÉPREUVE ÉCRITE

L'évaluation de l'épreuve écrite se fait dans le centre d'examen ou dans une pièce attribuée à cet effet. Cette évaluation est réalisée par deux évaluateurs indépendants. Les résultats de l'épreuve écrite ne sont pas communiqués aux examinateurs qui font passer l'épreuve orale.

##### § 4.1 LIRE

La partie LIRE est notée sur 25. Seuls les points prévus peuvent être attribués : chaque réponse vaut 1 point, 0,5 point (lire 2) ou 0 point. Pour calculer le résultat, on divise par deux les points obtenus dans l'exercice 3. Puis on additionne ce résultat aux points obtenus aux exercices 1 et 2.

Les points obtenus sont reportés sur la *Feuille de réponses Lire*, qui est signée par les deux évaluateurs.

##### § 4.2 ECOUTER

La partie ECOUTER est notée sur 25. Seuls les points prévus peuvent être attribués : chaque réponse vaut 1 point ou 0. Pour calculer le résultat, on multiplie le nombre de points obtenus dans l'exercice 2 par 1,5. Puis on additionne les points obtenus aux exercices 1 et 2. On conserve les demi-points.

Les points obtenus sont reportés sur la *Feuille de réponses Écouter*, qui est signée par les deux évaluateurs.



### § 4.3 SCHREIBEN

Die Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN werden von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertungen werden jeweils auf einem Bogen *Schreiben – Bewertung* eingetragen und ggf. kommentiert. Die in Aufgabe 1 und 2 erzielten Punkte werden addiert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen. Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für den Prüfungsteil SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 15 Messpunkten liegt.

Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

#### § 4.3.1 SCHREIBEN, Aufgabe 1

Die Bewertung von Aufgabe 1 erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Aufgabe 1 sind maximal 20 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

#### § 4.3.2 SCHREIBEN, Aufgabe 2

In Aufgabe 2 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 0,5 Punkte oder 0 Punkte. Wenn der/die Teilnehmende mehrere Lösungen angibt, wird nur die erste Lösung gewertet.

### § 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Aufgaben des Prüfungsteils SPRECHEN werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

### § 4.3 ECRIRE

Les exercices de la partie ECRIRE sont évalués par deux évaluateurs indépendants. Les notes sont respectivement reportées sur une feuille *Écrire – Évaluation* et commentées le cas échéant. Les points obtenus pour les exercices 1 et 2 sont additionnés en conservant les demi-points. Le résultat total est déterminé en calculant la moyenne arithmétique des deux notes. Une troisième évaluation (= évaluation 3) sera réalisée si le nombre de points attribués par un correcteur pour le module ÉCRIRE est inférieur à la limite éliminatoire et si celui attribué par l'autre correcteur est supérieur à la limite éliminatoire et si la moyenne arithmétique des deux notes obtenues est inférieure à la limite éliminatoire de 15 points.

Le résultat est reporté sur la feuille *Écrire – Résultat*. L'exactitude du calcul inscrit dans la feuille *Écrire – Résultat* est certifiée et signée par un des correcteurs.

#### § 4.3.1 ECRIRE, sujet 1

L'évaluation se fait selon les critères précisés sur la feuille de barème (voir *Modèles*, dans les *Documents pour les examinateurs*). Pour chaque critère, on ne peut attribuer que les points prévus. Les valeurs intermédiaires ne sont pas autorisées.

Le sujet 1 est noté sur 20. Seul ce qui figure sur la *Feuille de réponses Écrire* est pris en compte.

#### § 4.3.2 ÉCRIRE, sujet 2

Le sujet 2 est noté sur 5. Seuls les points prévus par le barème peuvent être attribués : chaque réponse vaut 0,5 point ou 0 point. Lorsque les candidats proposent plusieurs réponses, seule la première est prise en compte.

### § 5 Evaluation de la partie PARLER

Les exercices de la partie PARLER sont évalués par deux examinateurs indépendants. L'évaluation se fait selon les critères précisés sur la feuille de barème (voir *Modèles*, dans les *Documents pour les examinateurs*). Pour chaque critère, on ne peut attribuer que les points prévus. Les valeurs intermédiaires ne sont pas autorisées.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 25 Punkte erreichbar, jeweils 12,5 Punkte bei den Aufgaben 1 und 2. Einleitungsgespräch und Vorstellung der Teilnehmenden werden nicht bewertet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet.

## § 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer unterschrieben.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert.

Es wird weder auf- noch abgerundet, auch nicht an den Notengrenzen.

### § 6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89,5–80	gut
79,5–70	befriedigend
69,5–60	ausreichend
59,5–0	nicht bestanden

LA PARTIE PARLER est notée sur 25 points : chaque partie de l'épreuve est notée sur 12,5. L'introduction et la présentation des candidats ne sont pas évaluées.

Pour calculer le résultat de la partie PARLER, on tire la moyenne arithmétique des deux évaluations et la note est arrondie à un nombre entier (jusqu'à 0,49, on arrondit au point inférieur, à partir de 0,5 au points supérieur). Le résultat de la partie PARLER est reporté sur la feuille Parler - Résultat et son exactitude mathématique est confirmée.

## § 6 Résultat global

Les résultats de chaque partie de l'écrit et le résultat de l'oral sont reportés sur le formulaire *Résultat global*, même en cas d'échec. La feuille *Résultat global* est signée par les deux examinateurs qui indiquent chacun leur numéro d'examineur.

### § 6.1 Calcul du nombre total de points

Pour calculer le résultat global, on additionne le nombre de points obtenus dans chaque partie de l'examen.

On ne doit arrondir ce résultat ni au demi-point supérieur, ni au demi-point inférieur, même pour les valeurs limites.

### 6.2 Points et mentions

Le niveau de compétence est indiqué par un nombre de points et par une mention. La correspondance entre le nombre de points et la mention est la suivante :

Points	Mention
100–90	très bien
89,5–80	bien
79,5–70	satisfaisant
69,5–60	convenable
59,5–0	non réussi

### § 6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil.

Die Prüfung ist bestanden, wenn insgesamt mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erzielt und alle Prüfungsteile abgelegt wurden. Hiervon müssen mindestens 45 Punkte in der schriftlichen Prüfung und mindestens 15 Punkte in der mündlichen Prüfung erreicht werden. Andernfalls gilt die gesamte Prüfung als nicht bestanden.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 6.3 Obtention du diplôme

Un candidat peut obtenir 100 points maximum : 75 points à l'épreuve écrite et 25 points à l'épreuve orale.

Le candidat a réussi l'examen lorsqu'il a obtenu au moins 60 points (soit 60 % du nombre maximal de points), et qu'il a participé à toutes les parties de l'examen. Il doit cependant avoir obtenu au moins 45 points à l'épreuve écrite et au moins 15 points à l'épreuve orale. Dans le cas contraire, il n'a pas réussi l'examen.

### § 7 Repasser et faire valider l'examen

Les articles 14 et 15 du *Règlement des examens s'appliquent*.

### § 8 Clauses finales

Ces *Modalités d'organisation* entrent en vigueur le 1er septembre 2020 pour les candidats qui passent l'examen après le 1er septembre 2020.

En cas de divergences entre les versions en différentes langues de ces *Modalités d'organisation*, c'est la version allemande qui prévaut.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)